

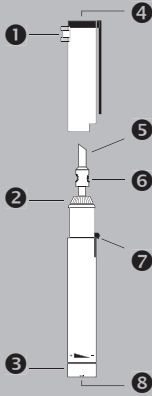
D

Bedienungsanleitung



Hartwaxschmelzer

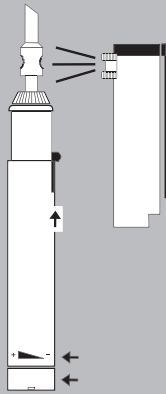
1. Zündrad
2. Verschraubung
3. Gaszufuhr / Regler
4. Feuerstein
5. Schmelzspitze
6. Anzündschlitze
7. An / Aus
8. Füllventil



Inbetriebnahme

Beim Anzünden das Gerät von Gesicht und Körper weghalten,

- die Kappe abnehmen
- Schalter auf EIN
- Gaszufuhr auf +
- mittels Feuersteinzünder den Funkenstrom auf die Anzündschlitze richten.



Das ausströmende Gas entzündet für einige Sekunden, bis die Spitze zu glühen beginnt.

Wenn die Flamme nicht innerhalb von 30 Sek. erlischt, ist die Spitze zu glühzutauschen!

Die Gaszufuhr kann nun am Regler gedrosselt werden. Zum Erreichen einer ausreichenden Temperatur ist es nicht nötig, die Spitze hellrot glühen zu lassen. Die richtige Einstellung lehrt die Erfahrung.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.



Achtung

Die ausströmende Heißluft hat eine Temperatur von 50-300°C.

Das Gerät nicht ohne Aufsicht lassen!

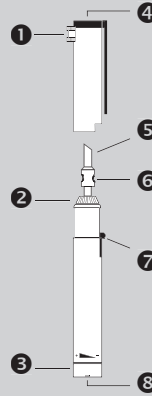
GB

Instructions for use



Hard Wax Gasheater C 41

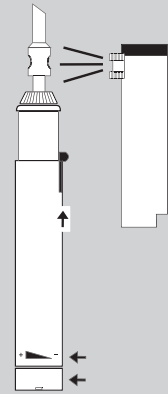
1. Sparkwheel
2. Tip coupling
3. Temperature control
4. Flint
5. Tip
6. Ignition
7. on / off
8. Filler valve



Put into Operation

Keep the heater away from face and body when you ignite it.

- remove the cap
- switch the button to «on»
- turn gas supply to +
- put the flint in direction of the ignition slits of the heater and turn the sparkwheel.



The gas coming out of the heater will inflame for some seconds until the tip begins to glow.

If there is a flame for longer than 30 seconds the melting-tip has to be exchanged!

The gas consumption can be reduced at the temperature control only. To get a sufficient temperature it is not necessary to have a red glowing tip. Experience will show the right regulation.

The heater is ready for use now.



Attention

The air pouring out has a temperature of 50 – 300°C.

Do not leave the heater without supervision.

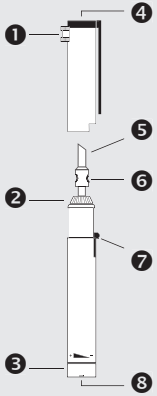
F

Mode d'emploi



Fer à fondre C 41 pour cire dure et gomme-laque

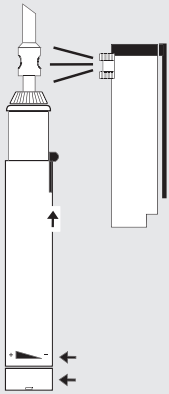
1. Molette d'allumage
2. Écrou de serrage
3. Réglage de température
4. Pierre
5. Pointe chauffante
6. Fentes d'allumage
7. Bouton d'allumage
8. Soupape de remplissage



Mise en route de l'appareil

Lors de l'allumage, éloigner l'appareil du corps et du visage.

- ôter le capuchon
- mettre l'interrupteur sur EIN
- glisser l'arrivée du gaz sur +
- approcher la molette de la pierre à feu (pierre à briquet) de la fente d'allumage du gaz.



La flamme va persister jusqu'à ce que la pointe chauffante rougisce entièrement.

Si la flamme ne s'éteint pas au bout de 30 sec, il faut remplacer la pointe.

L'arrivée du gaz peut être modulée à l'aide du régulateur. Afin d'obtenir la température nécessaire, il est inutile de porter la pointe chauffante au rouge vif. Pour obtenir la juste température, quelques essais sont nécessaires.

L'appareil C 41 est maintenant



Attention

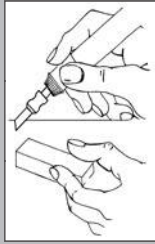
L'air chaud pulsé dans cet appareil atteint une température comprise entre 50 et 300 °C.

Il est recommandé d'exercer une surveillance constante lorsque l'appareil fonctionne.

Arbeitsvorgang

Die Hand während des Arbeitsvorgangs fest auflegen. Sie können mit der Schmelzspitze Hartwachs und Schellack verarbeiten. Mit der Spitze das Wachs anlösen und in die schadhafte Stelle eintupfen.

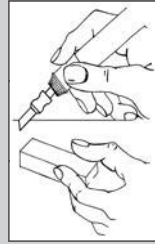
- Nach Abschluß der Arbeiten
- Ventil schließen
 - Gerät abkühlen lassen



Working Procedure

When working with the heater put your hand always on the working top. With the melting tip you can work with hard wax. Make the wax liquid with the tip and fill it into the damaged places.

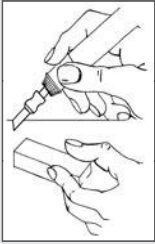
- After working with the heater:
- close the valve
 - let the heater cool down
 - put the cap on the heater only after it has cooled down



Utilisation

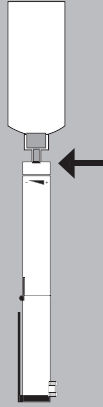
Cet appareil convient aussi bien pour les cires dures que les bâtons de gomme-laque. Au moment de l'utilisation poser fermement le poignet sur la surface à restaurer, à l'aide de la pointe chauffante, liquéfier un peu de cire dure (ou de gomme-laque) et déposer celle-ci délicatement dans l'espace endommagé.

- Après utilisation:
- refermer l'arrivée du gaz
 - laisser refroidir l'appareil
 - remettre le capuchon, seulement après refroidissement complet.



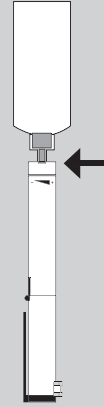
Gas nachfüllen

Zum Füllen den Hartwaxschmelzer aufrecht hinstellen. Das Füllventil zeigt nach oben. Das Gerät ist ausgeschaltet. Dann das handelsübliche Gasgerät fest auf das Füllventil drücken. Zum Nachfüllen werden in der Regel keine Adapter benötigt. Die Brenndauer ist abhängig von der Einstellung.



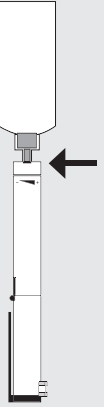
Refilling of gas

Hold the heater upright. The filler valve shows to the top. The heater is switched off. Now press the gas refiller strong on the filler valve. Most times you need no adapter for this procedure. It depends on the setting how long you can work with one gas filling.



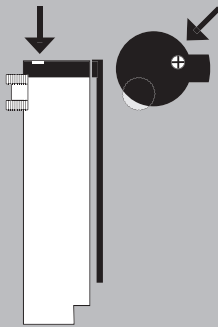
Rechargement du gaz

Pour recharger le fer à fondre C 41, il faut le maintenir debout. L'appareil doit être à l'arrêt. La soupape de remplissage est visible en haut. L'appareil étant arrêté, appuyer la recharge de gaz en la maintenant solidement sur la soupape de remplissage. Aucun adaptateur n'est nécessaire pour le remplissage. La durée d'utilisation de la réserve de gaz est fonction de l'intensité de chaleur demandé.



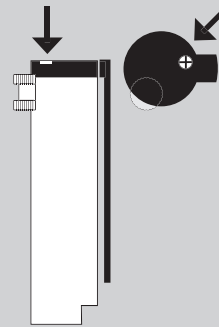
Austausch des Feuersteins

Kreuzschlitzschraube oben in der Kappe entfernen und neuen Feuerstein einsetzen. Feuersteine Marke Colibri, Flexolite oder Ronson verwenden.



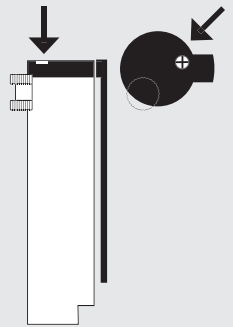
Flint replacement

Remove the cross-slotted screw on the top of the cap and put in the new flint. Flints of the following brands can be used: Colibri, Flexolite, Ronson.



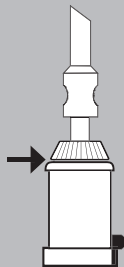
Remplacement de la pierre à feu (pierre à briquet)

Dévisser la vis à croisillon sur le dessus de l'appareil, enlever le haut, remplacer la pierre à feu (pierre à briquet), utiliser la marque Colibri, Flexolite ou Ronson.



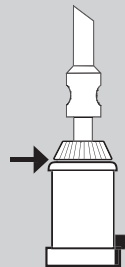
Austausch der Spitze

Um die Spitze auszutauschen, lösen Sie die Unterwurfschraube und drehen die Spitze heraus.



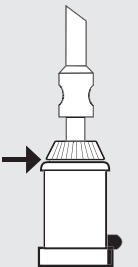
Tip replacement

To replace the tip loose the black plastics holder with thread and turn the tip out.



Remplacement de la pointe chauffante

Pour remplacer la pointe chauffante, il faut dévisser la vis moletée, puis extraire la pointe.



! Warnung

Das Gerät enthält brennbares Gas und steht unter Druck. Sonneneinwirkung über längeren Zeitraum und Temperaturen über 50°C meiden.

Für Kinder unzugänglich aufbewahren.

Nicht in der Nähe von offener Flamme hantieren.

Das Gerät ist nicht für die Eigenreparatur konzipiert.

Keine mechanische Einwirkung von außen.

! Warnings

There is flammable gas inside the heater and it is under pressure. Protect from sunlight and do not expose to temperatures exceeding 50°C.

Store the heater out of reach of children.

Do not work with the heater near to an open flame.

The heater is not designed for a self repair.

No mechanical influence from the outside.

! Recommendations

L'appareil est sous pression et contient des produits inflammables. Éviter de l'exposer au soleil et à des températures supérieures à 50 °C.

Ne pas laisser à la portée des enfants.

Ne pas exposer à une flamme.

L'appareil n'est pas conçu pour une auto-réparation.

Ne pas tenter d'intervention avec un outillage mécanique.